

FL - *Cronica deli imperadori*, 1301 (venez.)

Ed. cit.: *Cronica deli imperadori romani*, a cura di Antonio Ceruti, «Archivio glottologico italiano», III, 1878, pp. 177-243 [testo pp. 178-243].

Notizie ricavate dalla scheda filologica:

- Il testo edito è stato controllato sul ms. di Milano, Ambr. H. 31. Inf.
- Si sono accolte parte delle proposte emendative del Ceruti stesso e di Ascoli, *Cronica*, e Ascoli, *Ancora della Cronica*.

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regularizzato l'uso dei segni paragrafematici.
- Regularizzato l'uso delle maiuscole.
- Regularizzata la divisione tra le parole (ad es. 187.23: *noli > no li*).

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
179.21-22	cheli chavalieri	che li chavalieri	
185.14	Antoino	Antonio	
187.3	alle leze	aleze	*
189.34	so philippo	so [fyo] Filippo	*
193.29	anchosi, chomo	ancho, si chomo	
193.38	e li altri	e lli beadi altri	
195.1	ello e insuperbido	ello è insuperbido	
200.5	translata	translatà	
201.38	legati volse	legati [non] volse	*
202.3	plazando	pla[n]zando	*
207.5	veschovi de roma e-l templo	veschov[o] de Roma el templo	***
209.24	vegniva	vigniva	****
210.2	iniuradi	inivriadi	
210.26	de per lia	de Persia	**
211.37	capitaino	capitano	
215.7	funda	finida	**
219.26	provesto	pro[mo]vesto	*
224.20	abiando per se	abiando perse	
229.27	da s[f]orze	da sorze	
232.32	privilegia	privilegià	
235.8	mando di messi	mand[a]di messi	*
236.17	infine e napoli	infine a Napoli	
243.10-11	pecchadi	pecchada	

Note:

* = Cfr. nota ed.

**= ms.: *sic*.

*** = cfr. il file <FL-altra documentazione>.

**** = Cfr. Ascoli, *Cronica*, p. 280, s.v.

- 179.18: *elle osse > e lle osse*; 183.13: *silla > si lla*; 208.6: *el-li sarraxini > e lli sarraxini* e così in altri casi analoghi.

<Ultima modifica 20.11.2019>